



УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА СВ. ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ

Парох: **о.Тарас Свірчук, ЧНІ**

Сотрудник:

о. Василь Чавага, ЧНІ

Дяк та диригент церковного хору:

Михайло Стащишин

Pastor:

Rev. Taras Svirchuk, CSsR

Assistant pastor:

Rev. Vasyl Chavaha, CSsR

Cantor & choir director:

Michael Stashchyn



**Marriages & Baptisms by
appointment only**

Address: 719 Sanford Ave.,
Newark, NJ 07106-3628

Phone: (973) 371-1356

Web site: www.stjohn-nj.com

E-mail: stjohn-nj@outlook.com

Facebook: St. John Ukrainian
Catholic Church Newark NJ

YouTube: St. John UCC Newark NJ

Preschool: (973) 371-3254



“Дерево пізнається по плодах, а людина - за її вчинками. Добрий вчинок ніколи не буває намарно. Хто ввічливий з іншими, - той збагачується новими друзями, а той, хто добрий до інших, - є люблений ними”

(Св. Василій Великий).

“A tree is known by its fruit; a man by his deeds. A good deed is never lost; he who sows courtesy reaps friendship, and he who plants kindness gathers love”

(St. Basil the Great).

Sunday after the Nativity of Christ

First Antiphon: I will confess You with all my heart, O Lord,* I will tell all your marvels.

Through the prayers of the Mother of God, O Savior, save us.

In the counsels of rightful men and in the assemblies,* great are the works of the Lord.

Through the prayers of the Mother of God, O Savior, save us.

They are sought* in order to accomplish his will.

Through the prayers of the Mother of God, O Savior, save us.

Glory be now and forever...Only Begotten Son...

Third Antiphon: Regular antiphon with the reference: **Son of God, born of a Virgin, save us who sing to You: Alleluia.**

Sunday tropar, tone 7: By your cross you destroyed death;* you opened Paradise to the thief;* you changed the lamentation of the myrrh-bearers to joy,* and charged the Apostles to proclaim* that you are risen, O Christ, our God,* offering great mercy to the world.

Christmas Tropar, Tone 4: Your birth, O Christ our God,* has shed upon the world the light of knowledge;* for through it, those who worshipped the stars* have learned from a star to worship You, the Sun of Justice,* and to recognize You as the Orient from on high.* Glory be to You, O Lord!

Troparion, Tone 2: O Joseph, announce to David, the ancestor of God, the news of the miracle:* You saw a virgin giving birth.* With the shepherds, you gave praise and with the Magi you worshipped;* they too were warned by an angel.* Pray to Christ our God to save our souls.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit

Kondak, tone 3: Today the divine David is filled with gladness;* Joseph along with James offers praises* for having received a crown through their kinship with Christ they rejoice* and sing of the One who inexpressibly was born on earth,* crying out, "O Gracious One, save those who worship You."

Now and for ever and ever. Amen!

Kondak of Christmas, tone 3: Today the Virgin gives birth to Perfect Essence,* and the earth offers a cave to the Inaccessible.* The angels sing his glory with the shepherds,* the wise men journey with the star,* for there is born for us an infant child, God Eternal.

НЕДІЛЯ ПІСЛЯ РІЗДВА ХРИСТОВОГО

Перший антифон: Ісповімся Тобі, Господи, всім серцем моїм,* розповім про всі чуда Твої.

Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.*

На раді праведних і соньмі – * великі діла Господні, явлені в усіх волях Його.

Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.*

Ісповідування і велич – діло Його * і правда Його перебуває повік віку.

Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.*

Слава і нині... Єдинородний Сину...

Третій Антифон: Співаємо звичайний третій антифон, але із приспівом:

Спаси нас, Сину Божий, що родився від Діви, співаємо тобі: Алілуя.

Тропар воскресний, глас 7: Розрушив Ти хрестом твоїм смерть,* створив Ти розбійникові рай,* мироносицям плач перемінив еси,* і апостолам проповідати повелів еси,* що воскрес Ти, Христе Боже,* даючи світові велику милість.

Тропар Різдва, глас 4: Різдво Твоє, Христе Боже наш,* засвітило світові світло розуміння:* в ньому бо ті, що звіздам служили, від звізди навчилися * поклонятися Тобі – Сонцю правди,* і пізнавати Тебе – Схід з висоти.* Господи, слава Тобі.

Тропар, глас 2: Благовістуй, Йосифе, чудеса Давидові, богоотцю.* Ти бачив Діву, що родила;* з пастирями славословив ти,* з волхвами поклонився ти,* від ангела' вістку прийнявши.* Моли Христа Бога спасти душі наші.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові

Кондак святим, глас 3: Днесь радості сповняється божественний Давид,* а Йосиф хвалу з Яковом приносить;* вінець бо прийнявши через споріднення з Христом,* радуються, і несказанно на землі родженого оспівують, і кличуть:* Щедрий, спасай тих, що тебе почитають.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак Різдва, глас 3: Діва днесь преістотного родить * і земля вертеп неприступному приносить.* Ангели з пастирями славословлять,* а волхви зо звіздною подорожують,* бо ради нас родилося дитя мале – превічний Бог.

Прокімен, глас 7: Господь кріпость людям своїм дасть, Господь благословить людей своїх

Prokimen, tone 7: The Lord will give strength to His people; the Lord will bless His people with peace.

verse: Bring to the Lord, O you sons of God; bring to the Lord young rams.

Prokimen, Tone 4: God is wonderful in His saints,* the God of Israel.

Epistle: A reading from the Letter of the Holy Apostle Paul to the Galatians (1: 11-19)

Brothers, for I want you to know, brothers and sisters, that the gospel that was proclaimed by me is not of human origin; for I did not receive it from a human source, nor was I taught it, but I received it through a revelation of Jesus Christ. You have heard, no doubt, of my earlier life in Judaism. I was violently persecuting the church of God and was trying to destroy it. I advanced in Judaism beyond many among my people of the same age, for I was far more zealous for the traditions of my ancestors. But when God, who had set me apart before I was born and called me through his grace, was pleased to reveal his Son to me, so that I might proclaim him among the Gentiles, I did not confer with any human being, nor did I go up to Jerusalem to those who were already apostles before me, but I went away at once into Arabia, and afterwards I returned to Damascus. Then after three years I did go up to Jerusalem to visit Cephas and stayed with him fifteen days; but I did not see any other apostle except James the Lord's brother.

Alleluia, tone 4.: verse: Lord, remember David and all his meekness.

verse: How he swore an oath to the Lord, and vowed to the God of Jacob.

Gospel: Matthew (2: 13-23)

When the wise men had left, an angel of the Lord appeared to Joseph in a dream and said, "Get up, take the child and his mother, and flee to Egypt, and remain there until I tell you; for Herod is about to search for the child, to destroy him." Then Joseph got up, took the child and his mother by night, and went to Egypt, and remained there until the death of Herod. This was to fulfill what had been spoken by the Lord through the prophet, "Out of Egypt I have called my son." When Herod saw that he had been tricked by the wise men, he was infuriated, and he sent and killed all the children in and around Bethlehem who were two years old or under, according to the time that he had learned from the wise men. Then was fulfilled what had been spoken through the prophet Jeremiah: "A voice was heard in Ramah, wailing loud lamentation, Rachel weeping for her children; she refused to be consoled, because they are no more." When

миром .

СТИХ: Принесіть Господеві, сини божі, принесіть Господеві молодих баранців.

Прокімен, глас 4: Дивний Бог у святих своїх,* Бог Ізраїлів. (Пс. 67,36).

Апостол: До Галатів послання святого апостола Павла читання (1: 11-19)

Браття, сповіщаю вас, що Євангеліє, яке я вам проповідував, не від людей; бо ж я його не прийняв, ні навчився від людини, а через об'явлення Ісуса Христа. Ви чули про мою поведінку колись у юдействі, про те, що я жорстоко переслідував Церкву Божу та руйнував її. Я визначався серед багатьох ровесників з мого роду, будучи запеклим прихильником передань моїх предків. Та коли Той, хто вибрав мене вже від утроби моєї матері і покликав Своєю благодаттю, зволив об'явити в мені Сина Свого, щоб я проповідував Його між поганями, я негайно, ні з ким не радившись, не пішов у Єрусалим до тих, що були апостолами передо мною, але пішов в Арабію і потім повернувся в Дамаск. Три роки після того пішов я в Єрусалим відвідати Петра. Іншого з апостолів я не бачив, крім Якова, брата Господнього. .

Аллуя, глас 4:

СТИХ: Пом'яни, Господи, Давида і всю кротість його (Пс. 131,1).

СТИХ: Бо клявся він Господеві, обіцявся Богові Якова (Пс. 131,2).

Євангеліє: Від Матея (2: 13-23)

Коли відійшли мудреці, то ангел Господній у сні явився Йосифові, кажучи: Встань, візьми дитя і матір Його, і втікай в Єгипет, і будь там, поки скажу тобі, бо Ірод хоче шукати дитя, щоб погубити Його. А він, вставши, взяв дитя та матір Його вночі і відійшов у Єгипет. І був там до смерти Іродової, щоб збулося сказане від Господа пророком, що говорив: З Єгипту визвав Я сина Мого. Тоді Ірод, побачивши, що був поруганий волхвами, розгнівався дуже і післав повбивати всіх дітей, що були у Вифлеємі і всіх околицях його, від двох років і нижче, згідно з часом, про який докладно розпитав у мудреців. Тоді збулося сказане Єремією пророком, що говорить: Голос в Рамі чути було, плач і ридання і голосіння велике. Рахиль — оплакуючи дітей своїх: і не хотіла утішитися, бо їх немає. І коли помер Ірод, то ангел Господень у сні явився Йосифові в Єгипті, кажучи: Встань, візьми дитя і матір

Herod died, an angel of the Lord suddenly appeared in a dream to Joseph in Egypt and said, "Get up, take the child and his mother, and go to the land of Israel, for those who were seeking the child's life are dead." Then Joseph got up, took the child and his mother, and went to the land of Israel. But when he heard that Archelaus was ruling over Judea in place of his father Herod, he was afraid to go there. And after being warned in a dream, he went away to the district of Galilee. There he made his home in a town called Nazareth, so that what had been spoken through the prophets might be fulfilled, "He will be called a Nazorean."

Instead of "Indeed, it is fitting": My soul, praise Christ the King* born in a cave.* Behold a strange and wonderful mystery:* the cave has become heaven,* the Virgin a throne of the Cherubim,* and the manger a noble place where Christ our God reposes.* Wherefore let us praise and exalt Him!

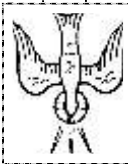
Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest.* Rejoice in the Lord, O you just;* praise befits the righteous. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Його і йди в землю Ізраїлеву, бо вимерли ті, що шукали душі дитяти. А він, вставши, взяв дитя і матір Його і прийшов в землю Ізраїлеву. Та почувши, що Архилай царює в Юдеї замість Ірода, батька свого, побоявся туди йти, а прийнявши вість у сні, відійшов в сторони галилейські. І прийшовши, поселився в городі, званім Назрет, щоб збулося сказане пророками, що Назорей назветься.

Замість "Достойно": Величай, душе моя, у вертепі народженого царя – Христа. Таїнство чудне бачу і преславне: небо – вертеп, престол херувимський – Діву, ясла – вмістилище, в яких возліг невмістимий Христос Бог. Його оспівуючи величаємо.

Причасний: Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах (Пс. 148,1).* Радуйтеся, праведні, у Господі, правим належить похвала (Пс. 32,1). Алилуя! Алилуя! Алилуя!

The sacraments of Baptism & Chrismation were given to **Walter George Hetzner-Baranetsky.** We ask the Merciful God for generous graces and many happy years!



Таїнства Хрещення та Миропомазання уділено **Володимирі Юрію Гецнер-Баранецькому.** Просимо у Милосердного Бога щедрих ласк і многі літа!

MERRY CHRISTMAS
and
Happy new year
2025
We will be glad to
see each of you in the new year!



З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
3
НОВИМ РОКОМ
2025
Будемо раді бачити кожного з вас
у новому році!

"You are the light of the world. A city set on a hill cannot be hid. Nor do men light a lamp and put it under a bushel, but on a stand, and it gives light to all in the house. Let your light so shine before men, that they may see your good works and give glory to your Father who is in heaven." (Matthew 5, 14-16).



"Ви - світло для світу. Не можна сховати міста, що стоїть на горі. І не запалюють світильника, аби поставити його під посудину, але ставлять на свічник, щоби світив усім, хто в домі. Тож нехай сяє ваше світло перед людьми, щоби вони побачили ваші добрі діла й прославили Отця вашого, Який на небесах" (Мт. 5,14-

CHRISTMAS PASTORAL LETTER OF HIS BEATITUDE SVIATOSLAV

Most Reverend Archbishops and Metropolitans,
God-loving Bishops, Very Reverend Clergy, Ven-
erable Monastics,

Dearly Beloved Brothers and Sisters,
in Ukraine and throughout the world

*... And she gave birth to her firstborn son
and wrapped him in swaddling cloths and laid
him in a manger,
because there was no place for them in the inn
(Lk 2:7).*

Christ is born! Glorify Him!

Beloved in Christ!

The Nativity of Christ envelops us with the invincible power of light and the warmth of God's love! Today, the Son of God is born in a human body, taking on all the experiences of human life: facing poverty, rejection and enmity, the coldness of broken human relationships, and the darkness of human hatred and persecution. God comes exactly where «there is no place for Him,» where man has thrown Him out of his life space and the horizon of his own dreams.

On Christmas night, the spiritual darkness created by man through the coldness of his own indifference and sin dissipates before God's light from heaven in the Child Jesus, resting in a manger on hay. Under the angelic chant, «Glory to God in the highest and on earth peace...» the coldness of man's alienation from God and his neighbour transforms into warmth by God's drawing close to man. This is prophesied by the Old Testament prophet Isaiah: «The people who walked in darkness have seen a great light; those who dwelt in a land of deep darkness, on them has light shined» (9:1).

At the same time, God drawing close to man in the Nativity of the Son of God gives rise to an authentic rapprochement of man with man, to authentic reconciliation and peace that comes to us from heaven. In response to God's closeness, which warms and saves life, the shepherds say to each other: «Let us go to Bethlehem!» (cf. Lk. 2:15). They go together, seek out and find Joseph and Mary with the Child lying in the manger. Having seen the Child in the stable cave, as they were foretold, they go out and joyfully tell about the wonder they experienced.

The description of this meeting breathes warmth on us. The Divine Child is for us, Ukraini-

РІЗДВЯНЕ ПОСЛАННЯ БЛАЖЕННІШОГО СВЯТОСЛАВА

Високопреосвященним архієпископам і митрополитам, боголюбивим єпископам, всесечесному духовенству, преподобному монашеству, возлюбленим братам і сестрам,
в Україні та на поселеннях у світі суцям

*... І вона породила свого сина первородного,
сповила його та поклала в ясла,
бо не було їм місця в заїзді (Лк. 2, 7).*

Христос народився! Славимо Його!

Дорогі в Христі!

Різдво Христове непереможною силою світла і теплом Божої любові огортає нас! Сьогодні Син Божий народжується в людському тілі, беручи на себе всі досвіди людського життя: переживає вбогість, відкинутість і ворожнечу, холод зламаних людських стосунків і темряву людської ненависті й переслідування. Бог приходить саме туди, де «немає Йому місця», де людина викинула Його зі свого життєвого простору та горизонту власних мрій.

У різдвяну ніч духовна темрява, яку створила людина холодом власної байдужості та гріха, відступає перед Божим світлом із небес у Дитятку Ісусі, що спочиває в яслах на сні. Під ангельський спів «Слава во вишніх Богу і на землі мир...» холод відчуження людини від Бога і ближнього перетворюється на тепло наближення Бога до людини. Про це пророкує старозавітний пророк Ісая: «Народ, що в пітьмі ходить, уздрів світло велике; над тими, що живуть у смертній тіні, світло засяяло» (9, 1).

Водночас наближення Бога до людини в Різдві Сина Божого дає початок справжньому зближенню людини з людиною, справжньому примиренню і миру, який із небес приходить до нас. У відповідь на Божу близькість, яка зігріває і рятує життя, пастишки кажуть один до одного: «Ходімо до Вифлеєму!» (пор. Лк. 2, 15). Вони разом ідуть, шукають і знаходять Йосифа, Марію й Дитяtko, яке лежить у яслах. Побачивши Дитя у вертепі, як було їм сповіщено, вони виходять і радісно розповідають про це диво, яке пережили.

Опис цієї зустрічі дихає на нас теплом. Божественне Дитя є для нас, українців, світлом Божим серед воєнної темряви, теплом Божої близькості серед нелюдських відчужень сьогодні.

nians, the light of God amidst the darkness of war, the warmth of God's closeness amidst the inhuman alienations of today.

This winter, in Ukraine the enemy wants to turn darkness and cold into weapons of mass destruction, the cheapest in the world! Every night, air attacks of the aggressor methodically destroy our cities and villages, homes and their vital infrastructure, kill civilians. The enemy seeks to turn a flourishing country into an icy desert, exporting to Ukraine the wasteland of its own Siberia. What he cannot steal, he recklessly destroys; those he is unable to enslave, he kills. Wherever he goes, there is no room for anyone—neither God nor man. How much effort he puts into sowing cold, hunger, darkness, and his own spiritual emptiness! One can boldly say this about him with the words of the prophet David: «Have they no knowledge, all the evildoers who eat up my people as they eat bread and do not call upon the LORD? There they are in great terror, for God is with the generation of the righteous. You would shame the plans of the poor, but the LORD is his refuge» (Ps. 14:4–6).

But despite the uncertainty, anxiety, mourning, and grief, we Ukrainians celebrate Christmas, as our ancestors did from generation to generation, even when we were under the rule of the godless communist regime of the last century. In the hiding places of the Carpathian forests, in exile or secretly in their homes, they lit a Christmas candle as a sign of living faith, as a sign of the presence of Christ the Saviour among us. When darkness surrounds us, the light, which is the newborn Lord, shines even brighter! He himself assures us of this: «I am the light of the world. Whoever follows me will not walk in darkness, but will have the light of life» (Jn. 8, 12). And then he makes each of us bearers of God's light: «You are the light of the world... In the same way, let your light shine before others, so that they may see your good works and give glory to your Father who is in heaven.» (Mt. 5:14-16).

The light of the Newborn in the soul and body of our people illuminates a place of hope and invincibility. As darkness surrounds us, may the light of Christmas that is within us become even brighter! Instead of worrying about the darkness, let us light at least one Christmas candle! When we feel cold, let us warm at least one person with the kindness of our own heart, and together

Цієї зими ворог хоче перетворити в Україні темряву і холод на зброю масового знищення, найдешевшу у світі! Щоночі повітряні атаки агресора методично нищать наші міста і села, домівки та їх життєво необхідну інфраструктуру, вбивають цивільних людей. Ворог прагне зробити з квітучої країни льодяну пустелю, експортуючи в Україну пустку власного Сибіру. Те, що він не може вкрасти, — безоглядно нищить; кого не здатний поневолити — убиває. Куди він заходить, там немає вже місця ні для кого — ні для Бога, ні для людини. Скільки зусиль він вкладає, щоб сіяти холод, голод, темряву і власну духовну порожнечу! Це про нього можна сміливо сказати словами пророка Давида: «Невже не схаменуться всі ті лиходії, що поїдають мій народ, начебто хліб їли? Вони Господа не призивають, тим і дрижатимуть від страху, бо Бог — із родом справедливих. Над замислом убогого ви хочете сміятись, проте Господь — його притулок» (Пс. 14, 4–6).

Та попри непевність, тривогу, жалобу і журбу, ми, українці, святкуємо Різдво, як це робили наші предки з роду в рід, навіть перебуваючи під пануванням безбожного комуністичного режиму минулого століття. У криївках карпатських лісів, на засланнях чи потаємно по домівках вони запалювали різдвяну свічку на знак живої віри, на знак присутності між нами Христа-Спасителя. Коли довкола темрява, то світло, яким є новонароджений Господь, світить ще яскравіше! Він сам нас у цьому запевняє: «Я — світло світу. Хто йде за Мною, не блукатиме в темряві, а матиме світло життя» (Ів. 8, 12). Відтак робить кожного з нас носієм Божого світла: «Ви — світло світу... Так нехай світить перед людьми ваше світло, щоб вони, бачивши ваші добрі вчинки, прославляли вашого Отця, що на небі» (Мт. 5, 14. 16).

Світло Новонародженого в душі й тілі нашого народу освічує простір надії й незламності. Коли довкола нас темрява, хай те світло Різдва, що всередині нас, стане ще яскравішим! Замість нарікати на темряву — запалімо хоча б одну різдвяну свічку! Коли відчуваємо холод — зігріймо хоча б одну людину добром власного серця, і нам разом стане тепло в Божій любові! Це різдвяне світло і тепло сьогодні поширюймо довкола себе.

Посеред ночі тривалої російської агресії ми, українці, нашим свідченням запалюємо непереможне світло Божої правди і любові. При-

we will experience the warmth of God's love! Let us spread this Christmas light and warmth around us today.

In the middle of the night of prolonged Russian aggression, we, Ukrainians, light up the invincible light of God's truth and love with our witness. Examples of this light are the self-sacrificing service of our defenders, the self-sacrificing work of volunteers, doctors and chaplains, the numerous expressions of solidarity that we show to our neighbours in need in the daily circumstances of this calamity of war. And a particular sign of the presence of God's light in our midst are the Centers for resilience and the treatment of the wounds of war, which were built by the efforts of our faithful and in which the most vulnerable social groups of our society find spiritual and humanitarian support. These centers, which are usually located near our communities, resemble the quiet place near Bethlehem, which St. Joseph found for Mary and in which she gave birth and swaddled the Child Jesus.

In these contemporary Christmas mangers, where thanks to the glow of human solidarity during the blackouts there is electricity and you can warm up, today carols resound! There a place is provided for God, there a place is provided for every person who can not only satisfy his temporary needs but can also renew the lamp of his own heart, in order to shine unto others «with the hope to which the Lord calls us» (cf. Eph. 1:18), to be a bearer of resilience for the tired.

Today the heart of every believing Ukrainian becomes a hospitable Bethlehem, where Jesus finds refuge, who comes to us in the form of our neighbour in need. It is in the hearts of the sons and daughters of our people who in their native lands or in the settlements, raise their hands in prayer to the sky and extend a helping hand to their neighbour. It is here that the common victory of Ukraine over a modern Herod, who set out to destroy our people, is forged. And so, with faith in our hearts, we can sing a song of victory over the Herods of all times:

Bless us, Divine Child,

Give us today your gift of love

May not the power of hell ever be able

To separate us from You.

Bless us, for we are Your children,

Christ is born, give praise! («Na nebi zirka — In the sky a star»).

(to be continued...)

кладами такого світла є жертвне служіння наших захисників, жертовна праця волонтерів, медиків і капеланів, численні прояви солідарності, які ми виявляємо ближнім у потребі в щоденних обставинах цього воєнного лихоліття. А особливим знаком присутності Божого світла між нами є Центри стійкості та лікування ран війни, які споруджені зусиллями наших вірних та в яких знаходять духовну і гуманітарну підтримку найбільш вразливі соціальні групи нашого суспільства. Ці осередки, що зазвичай розміщені поряд із нашими громадами, нагадують затишне місце біля Вифлеєму, яке знайшов св. Йосиф для Марії та в якому Вона породила і сповила Дитя Ісуса.

У цих сучасних різдвяних яслях, де завдяки сьйаву людської солідарності під час «блекаутів» є електроенергія і можна зігрітися, сьогодні лунає коляда! Там є місце для Бога, там є місце для кожної людини, яка може не тільки задовольнити свої дочасні потреби, а й оновити світильник власного серця, щоб відтак світити іншим «надією, до якої нас кличе Господь» (пор. Еф. 1, 18), бути носієм стійкості для втомлених.

Нині серце кожного віруючого українця стає гостинним Вифлеємом, де знаходить прихисток Ісус, який приходить до нас у постаті нашого ближнього в потребі. Саме в серцях синів і дочок нашого народу, які перебуваючи на рідних землях чи на поселеннях, підносять руки в молитві до неба і простягають руку допомоги ближньому, кується спільна перемога України над сучасним Іродом, який заповзявся погубити наш народ. Проте ми з вірою в серці можемо співати пісню перемоги над Іродами всіх часів:

Благослови нас, Дитятко Боже,

Даруй нас нині любов'ю,

Хай і пекельна сила не зможе

Нас розділити з Тобою.

Благослови нас, ми ж Твої діти,

Христос родився, славте! («На небі зірка»).

(продовження буде...)

Благодійний Фонд
Разом ми творимо добро!
Charitable Fund
Together, we create good!

DIVINE LITURGY SCHEDULE:

December 29th - January 4th

Sunday, 29 (Sunday after Christmas; Commemoration of the Holy & Righteous Joseph, Spouse of the Mother of God; David the king; and James, Brother of the Lord in the flesh)

8:30 AM Divine Liturgy (Eng.).....For Our Parishioners

10:00 AM Divine Liturgy (Ukr.)
Health & God’s Blessings for Oleksandr and family.....
Health & God’s Blessings, victory for the Ukrainian Armed Forces.....
Health & God’s Blessings for Yaroslava, Roman, Kvita, Orest, Diana, Yulia, Lillyan, Elise, Nadia....mother
Health & God’s Blessings for Victoria, Oksana, Anhelina, Natalia, Tetyana, Roman, Vasyl, Bohdanna.....
Health & God’s Blessings for Yaroslav.....family

Monday, 30 (Post-feast of the Nativity of Christ; the Holy Martyr Anysia)

8:00 +Ivanna Lysynecky.....Lysynecky family
+Tamara Hordysnky (40th day).....Wynarczuk family

Tuesday, 31 (The Leave-taking of the Feast of the Nativity of Christ; Our Venerable Mother Melania the Roman)

8:00 +Kateryna, Oksana, Natalia & all deceased family members.....family
+Evhen Bratach.....

Wednesday, 1 (⊕The Circumcision of Our Lord, Our Father Among the Saints Basil the Great)

11:00AM Divine Liturgy.....

Thursday, 2 (Fore-feast of Theophany; Our Holy Father Sylvester, Pope of Rome)

8:00 +Marian Palko.....Natalie & Bohdan Ivanylo
+Svitlana.....Bidnyk family

Friday, 3 (Fore-feast of Theophany; the Holy Prophet Malachi)

8:00 Health & God’s blessings for Romanyak, Hrenyukh, Hawryluk & Bidnyk family.....
Healing Service through the intercession of the Blessed Nicholas Charnetsky, CSsR
7:00 PM Divine Liturgy.....Mothers in prayer
Healing Service through the intercession of the Blessed Nicholas Charnetsky, CSsR

Saturday, 4 (Fore-feast of Theophany; the Synaxis of the Seventy Holy Apostles)

8:00 +Joseph.....family
+Ivanna, Kazymyr, Yaroslav, Rosalia, Yuriy, Kateryna, Maria, Dmytro & all deceased family members.....
5:00 PM
Health & God’s blessings for Romanyak, Hrenyukh, Hawryluk & Bidnyk family.....